

LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME MIT KLAVIERBEGLEITUNG
VON EUGEN HAILE.

Verklungene Weise: "Bin ein fahrender Fiedelmann" von JOHAN PILZ M.—1.20

Lost Melody: "Just a wandering Minstrel"

Der Eidechs: "Behaglich liegt im Sonnenschein" von HEINRICH von REDER M.—1.20

The Lizzard: "At ease upon a sunwarmed stone"

Ein Wiedersehen: "Das erstemal, wie beb't ich d'rum!" von ELLY GREGOR M.—1.00

A Meeting: "What trembling joy possessed my heart."

Su, Su, Su: "Hinterm Sternenschein" von WILHELM BENIGNUS M.—1.20

Soo, soo, soo: "Hind the starshine lies"

„Liebliche Kleine“ von JULIUS STURM M. 1.20

„Sweet, dainty maiden.“

Lied des Harfenmädchens: „Heute, nur heute“ von THEODOR STORM M.—.80

The Song of the Maiden with the Harp: „Only to-day“.

Weiße Wolken: „Weiße Wolken gehn im Blauen“, a. d. „New-Yorker Staatsztg.“ M. 1.—

Whitest Clouds: „Whitest clouds afloat the sky“.

„Ein Freund ging nach Amerika“ von PETER ROSEGGER M. 1.20

„My friend's gone to America.“

Die Kürze: „Warum bist du so kurz“ von FR. HÖLDERLIN M. 1.20

Vanished Joy: „Where-fore art thou so brief“.

Meine Seele: „Flüchtig, einem Wandervogel gleich“ von PETER BAUM M. 1.50

My Soul: „Fleeting, like a wand'ring bird“.

Der Holzknecht: „Ring, Ring, Ringelein“ von ERNST VEIT M. 1.20

The Woodcutter's Song: „Ring, ring, ring o'mine“.

Zur Sunnwend: „Zur Sunnwend war im Forsthaus Tanz“ von KARL STIELER M. 1.20

A Song of Summer: „When summer woke“.

Piraten-Trinklied: „Mein Schiff ist ein Schwan“ von OTTO LAUXMANN M. 1.20

The Pirate's Drinking-Song: „My ship is a swan“.

St. Johanni: „Ein Kränzlein zu Johanni“ M. 1.—

St. John's Day: „St. John's Day come“.

Das Kirchlein auf dem Berge: „Es winkt von
lichter Höhe“ M. 1.20

Sanctuary: „On mountain heights a temple“.

Der Eidechs

(The Lizard.)

English version by
HARRIET BETTY BOAS

(Heinrich von Reder.)

EUGEN HAILE

♩=116 Behaglich, sonnig
(Lazily, sunny)

Piano introduction in G major, 6/8 time. The score consists of three measures. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

First line of the song. The vocal line begins with a rest for two measures, then enters with the lyrics. The piano accompaniment continues from the introduction.

Be - hag - lich liegt im Son - nen - schein, ein
At ease up - on a sun-warmed stone, An

Second line of the song. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features sustained chords in the left hand.

al - ter Ei - dechs auf dem Stein, schlürft still - ver - gnügt den
an - cient liz - ard lies a - lone, Drinks in the light with

gold - nen Glanz, und we - delt träum - 'risch
 qui - et glee, His tail is wag - ging

pp zurückhaltend
 (retarding)

mit dem Schwanz. Mit
 dream - i - ly, His

tempo *zart* (delicately)

(♩=144) etwas bewegter
(a little livelier)

klu - gen Au - gen blin - zelt er,
 clev - er eyes are blink - ing so,

und wirft sein Köpf - chen hin und her. Na - tur be -
 His lit - tle head sways to and fro, Se - rene, ob -

rit *f* Tempo I

trach - tend, — gött — lich
ser - ving — na - tur's faul, die
laws, the

p rit.

more animated but very softly)
bewegt aber sehr zart.

Mü - cken flie -
in - - - - - sects fly - - - - -

summend
purring

ppp rit. *a tempo*

(broadly)
gedehnt (♩ = 100)

gen ihm ins Maul.
in to his jaws.

p rit *a tempo* *f* *pp* *pp* (accentuate Bass melo-)

the bass)
disch hervortreten

rit. *pp* *p*